



MUSICA E NATURA
CONCERTI IN BREGAGLIA

29 LUGLIO - 14 AGOSTO 2012

25. edizione
JUBILÄUM

Direzione artistica / Künstlerische Leitung
ROBERTO PORRONI

BIRKIN TREE

FABIO RINAUDO
DANIELE CARONNA
MICHEL BALATTI
CLAUDIO DE ANGELI
FABIO BIALE

cornamusa, flauti
violino
flauto traverso irlandese
chitarra
bodhran

“SUONI E DANZE DALL’IRLANDA”

Una storia come ce ne sono tante, nel mondo della musica. Un gruppo di musicisti si riuniscono spinti dalla comune passione per la musica irlandese ed iniziano a suonare in pubblico... e lo fanno per trent'anni!

Nel corso della carriera i Birkin Tree hanno fatto molta strada. Dai primi concerti in provincia di Savona sino alle grandi platee dei più importanti festival internazionali... sovente come unico gruppo italiano ad essere invitato.

Lo spettacolo ripercorre questi trent'anni di carriera.

I brani eseguiti dai musicisti in questo spettacolo sono attinti dal vasto repertorio tradizionale d'Irlanda e dalla loro produzione originale presente nei quattro dischi prodotti da Felmay, una delle più importanti etichette discografiche italiane nell'ambito della musica tradizionale ed acustica.

Canzoni di origine antichissima verranno abbinare al repertorio strumentale della tradizione irlandese, vivaci jigs e reels e slow airs di grande suggestione.

Klänge und Tänze aus Irland

Eine Geschichte, wie es viele davon gibt, in der Welt der Musik. Eine Gruppe von Musikern trifft sich, angetrieben von der gemeinsamen Leidenschaft für irische Musik und beginnt für ein Publikum zu spielen... und dies während 30 Jahren!

Im verlaufe der Karriere haben di Birkin Tree einen weiten Weg hinter sich gelassen. Von den ersten Konzerten in der Provinz Savona, in Ligurien, bis hin zum grossen Publikum der wichtigsten internationalen Festivals... oft als einzige eingeladene Gastgruppe aus Italien. Die Aufführung will diese dreissig Jahren Karriere zurückverfolgen. Die Stücke, welche von den Musikern gespielt werden, stammen aus dem grossen traditionellen irischen Repertoire, aber auch aus ihrer eigenen Produktion, die in den vier von Fel-



may produzierten Alben enthalten ist, eines der wichtigsten italienischen Musiklabels im Bereich der traditionellen Musik und der unplugged Versionen. Lieder von antikem Ursprung werden mit dem instrumentalen Repertoire verbunden, und schaffen so lebendige und wirkungsvolle jigs und reels und slow airs.

Nel corso della loro trentennale carriera i **BIRKIN TREE** hanno tenuto più di millesettecento concerti in Italia ed in Europa e sono l'unica formazione italiana - ed una delle pochissime nel mondo - ad esibirsi regolarmente in Irlanda, dove hanno suonato in alcuni tra i più importanti festival, tra cui Feakle Festival, Ennis Trad Festival, Glencolumbkille Festival, O'Carolan Festival.

I Birkin Tree si sono esibiti in trasmissioni radiofoniche e televisive per RAI 1, RAI 3, RAI Radio 1, RAI Radio 2, TELE + 3, TMC Telemontecarlo, RTS Svizzera, Telepiù, Radio Capodistria, Radio Popolare, ed in Irlanda per RTE, Radio Kerry e Clare FM.

Nell'aprile 2010 i Birkin Tree si sono esibiti in concerto nella trasmissione "La stanza della Musica" su RADIO 3 con una esibizione in diretta della durata di un'ora.

La loro musica è stata trasmessa dalle radio di Germania, Francia, Portogallo, Spagna, Olanda, Norvegia, Irlanda, Inghilterra, Australia, Stati Uniti, Russia e Svizzera.

Si sono esibiti con alcuni tra i più importanti musicisti irlandesi come Martin Hayes, Dennis Cahill, Niamh Parsons, Cyril O'Donoghue, Liam O'Flynn e Caitlín Nic Gabhann.

Fabio Rinaudo e Daniele Caronna, musicisti e fondatori dei Birkin Tree, nel luglio del 2008 hanno preso parte alla tournée Italiana dei CHIEFTAINS.

Nell'estate del 2011 il gruppo si è esibito all'interno del Festival "Masters of Tradition" di Bantry, co. Cork, in Irlanda. Il concerto ha riscosso un grande successo ed è stato trasmesso via radio da RTE Lyric FM (emittente nazionale). Il gruppo si è inoltre esibito in Francia (Festival Pot'Arts Illfurth) e ha effettuato una tournée di concerti in Germania.

La band ha pubblicato quattro dischi:

Continental Reel (1996), A Cheap Present (1999), 3(three) (2003) e Virginia (2010) ed è presente in decine di compilation.

Ha ottenuto lusinghiere recensioni ed importanti riconoscimenti dalla stampa specializzata europea ed americana:

Continental Reel: miglior disco del biennio 95/96 per principale rivista italiana di musica etnica Folk Bulletin;

A Cheap Present: recensione da Cinque Stelle da parte di Musica di Repubblica.

3(three): premio di qualità "BRAVO!" ricevuto dalla rivista francese TRAD Magazine; sesto posto nella classifica dei WORLD TOP TEN dell'anno 2003 stilata dalla rivista tedesca FolkWorld; recensione da Quattro Stelle da parte di Musica di Repubblica; terzo posto nella classifica dei migliori cinque dischi dell'anno 2003 stilata dalla rivista italiana Folk Bulletin.

Virginia: disco del mese per il Giornale della Musica (giugno 2010)

SOGLIO - CHIESA S. LORENZO
DOMENICA 29 LUGLIO - ORE 21.00

QUARTET

ADALBERTO FERRARI

ROBERTO PORRONI

MARIJA DRINCIC

MARCO RICCI

clarinetto e sassofono

chitarra

violoncello

contrabbasso

“GRANDI COMPOSITORI DA BRASILE E ARGENTINA”

Un concerto di grande particolarità che unisce, in un insolito connubio, le suggestive sonorità di clarinetto e sax, chitarra, violoncello e contrabbasso.

Il programma propone un viaggio nella musica brasiliana “colta” del ‘900, in un repertorio affascinante che va da Villa Lobos a Jobim, da Bonfá a Gismonti, e dedica nella seconda parte del concerto una ampia parte dedicata a brani poco eseguiti del grande compositore argentino Astor Piazzolla, alla riscoperta della “alma latina” della musica.

Bemerkenswerte Komponisten aus Brasilien und Argentinien

Ein ausserordentliches Konzert, das auf ungewöhnliche Weise die faszinierenden Klänge von Klarinette und Saxophon, Gitarre, Violoncello und Kontrabass kombiniert.

Durch ein bezauberndes Repertoire bietet das Programm eine Reise in die „gepflegte“ brasilianische Musik des 20. Jahrhunderts an, von Villa Lobos zu Jobim, von Bonfa zu Gismonti; ein bedeutender Teil der zweiten Hälfte des Konzerts ist zudem selten gespielten Stücken des berühmten argentinischen Komponisten Astor Piazzolla gewidmet. Zur Wiederentdeckung der „alma latina“ der Musik.

A.C. JOBIM

Dindi – Vivo sonhando – Wave – Choro -
Children’s games

H. VILLA LOBOS

Bachianas Brasileiras n. 4: Preludio

R. GNATTALI

Danza Brasileira per violoncello e chitarra

E. GISMONTI

Agua e vinho

M. VALLE

Samba do veroo

L. BONFA

Manha do carnaval

A. PIAZZOLLA

Michelangelo '70 – Tanti anni prima –
Revirado – Lunfardo

Elaborazioni di Roberto Porroni

ADALBERTO FERRARI polistrumentista, compositore, arrangiatore. E' attivo sia in ambito classico che jazzistico. Lo si può vedere in tv a "Stasera Niente MTV" il programma di Ambra Angiolini suonare la ciaramella con Angelo Branduardi, come clarinetista e sassofonista alla Royal Albert Hall di Londra con il "Q.M. Saxes and Clarinets", al San Carlo di Napoli o in tournée negli USA e in Cina. È il lead alto sax e clarinetto solista della band de "Le Sorelle Marinetti" e dell'"Orchestra Maniscalchi". Ha registrato per RAI 2, RAI 3, MTV, Radio Suisse Romande, Radio Saarbrücken, RSI. Ha inciso per Antes-Concerto con il celebre clarinetista Antony Pay, MAP, Amirani Records, P-Nuts, BP. Numerose sono le collaborazioni con artisti di diversa estrazione. Ottiene l'idoneità all'insegnamento nei Conservatori attraverso il concorso nazionale.

ROBERTO PORRONI è uno dei più noti esponenti del concertismo chitarristico. Vincitore di numerosi concorsi giovanili, perfezionatosi con Julian Bream e John Williams, nel 1978 è stato invitato personalmente in Spagna da Andrés Segovia iniziando una brillante carriera internazionale che ha moltiplicato le sue esibizioni in tutta Europa, in Nord America, in Medio Oriente, in Corea, Giappone, Singapore, in Australia, in America Latina e in Sud Africa, suonando per le maggiori istituzioni concertistiche, dal Musikverein di Vienna, alla Filarmonica di S. Pietroburgo, dalla Oji Hall di Tokio al Teatro Colon di Buenos Aires. Intensa è la sua attività discografica (ha inciso dieci CD) e musicologica (sua è la prima edizione completa delle opere per chitarra di Niccolò Paganini). Si è laureato in Lettere, con tesi in Storia della Musica, presso l'Università Statale di Milano.

MARIJA DRINCIC è nata a Belgrado nel 1981, dove ha iniziato gli studi a 8 anni, diplomandosi al Conservatorio. Nel 1998 ha partecipato agli Interlochen Arts Camp in Michigan (USA) ed è stata scelta per l'Orchestra Giovanile Mondiale. Trasferitasi in Italia ha conseguito il Diploma Accademico a pieni voti al Conservatorio Santa Cecilia a Roma. Ha seguito corsi di perfezionamento all'Accademia Stauffer di Cremona, la Scuola di Musica di Fiesole e l'Antiruggine con Mario Brunello. Ha vinto numerosi premi internazionali come solista e in quartetto d'archi. Dal 2003 ha collaborato con l'Orchestra del Teatro Regio a Parma. E' primo violoncello dell'Orchestra dell'Accademia del Teatro alla Scala dell'Orchestra dell'Università degli Studi di Milano. Collabora dal 2006 con I Virtuosi Italiani.

MARCO RICCI è uno dei più apprezzati jazzisti delle nuove generazioni, validissimo pianista, contrabbassista e bassista elettrico che ha suonato nei principali festival jazzistici, collaborando con prestigiosi musicisti del nostro tempo quali Sante Palumbo, Renato Sellani, Franco Cerri, Billy Cobham, Bob Mover, Lee Konitz, Don Friedman e altri. Ha collaborato ad oltre trenta incisioni discografiche, tra le più significative quelle con Don Friedman, Guido Manusardi, Sante Palumbo.

**BONDO - CHIESA S. MARTINO
MARTEDÌ 31 LUGLIO - ORE 21.00**

YETZABEL ARIAS FERNANDEZ soprano

ENSEMBLE DUOMO

ROBERTO PORRONI	chitarra
LUIGI ARCIULI	flauto
SILVIA PAUSELLI	violino
FLAVIO GHILARDI	viola
MARCELLA SCHIAVELLI	violoncello

“SUONI E RITMI DELLA SPAGNA DEL ‘900”

Protagonista del concerto è la grande stagione della musica spagnola del '900, con le tradizioni musicali popolari della diverse regioni dalla Catalogna di Enrique Granados alle calde atmosfere andaluse di Manuel de Falla e Joaquin Rodrigo, con la proposta del grande poeta Federico Garcia Lorca nella poco conosciuta versione di musicista.

Klänge und Rhythmen aus dem Spanien des 20. Jahrhunderts

Ehregast des Konzerts ist die bedeutende spanische Musiksaison des 20. Jahrhunderts, mit den überlieferten, volkstümlich musikalischen Traditionen aus den verschiedenen Regionen Kataloniens, von Enrique Granados bis zur warmen andalusischen Stimmung von Manuel de Falla und Joaquin Rodrigo, welche einen musikalischen Vorschlag des grossen Dichters Federico Garcia Lorca in der wenig bekannten Rolle des Musikers darbieten.

E. GRANADOS	Cuatro Danzas Españolas: n. 3 - n. 4 Villanesca - n. 10 - n.6 Rondalla Aragonesa
F. GARCIA LORCA	Las Tre Hojas - Sevillanas del Siglo XVII
E. GRANADOS	La Maja Dolorosa: tres tonadillas
M. DE FALLA	Danza del corregidor Danza del molinero Danza de la molinera
J. RODRIGO	Pastorcito Santo - Coplilla de Belén
J. RODRIGO	De los alamos vengo
E. LARA	Granada

Elaborazioni di Roberto Porroni

L'ENSEMBLE DUOMO nasce nel 1996 su iniziativa di Roberto Porroni.

Il gruppo, composto da affermati solisti, si propone la valorizzazione del repertorio poco eseguito con una particolare attenzione verso proposte particolari ed innovative. In quest'ottica vanno visti i programmi su cui si incentra l'attività concertistica del gruppo: "Una chitarra per Vivaldi" (inciso in un CD di vivo successo) e "Un Haydn inedito", dedicati a pagine di rara esecuzione e proposti in una versione vicina alla sensibilità e al gusto dei nostri giorni, cui si aggiungono i programmi "La Musica al Cinema" e "Le Americhe in Musica", dedicati ad alcune delle più belle colonne sonore rivisitate in una nuova dimensione timbrica, incisi in tre CD che hanno riscosso unanimi consensi di pubblico e di critica.

L'Ensemble Duomo si è affermato a livello internazionale come uno dei più originali ed interessanti gruppi da camera, ha tenuto concerti in vari paesi europei (Austria, Svizzera, Italia, Germania, Francia, Grecia), in Turchia, in Medio Oriente, in Africa, in America Centrale e in America Latina, in Australia ed è stato invitato più volte in tournées in Estremo Oriente (Giappone, Corea, Singapore, Vietnam), suonando per importanti istituzioni concertistiche, quali il Seoul Arts Center, la Oji Hall di Tokyo e l'ALTI Auditorium di Kyoto, riportando sempre un grande successo e l'invito a rappresentare l'Italia per l'anno "Italia in Giappone" in una lunga tournée nel settembre 2001 seguita da altri concerti nel 2003. Nel maggio 2004 ha tenuto una applaudita tournée in Argentina, dove ha suonato al Teatro Colon e al Teatro Gran Rex di Buenos Aires e in altre città.

Nel giugno 2006 ha debuttato con successo in Brasile. Nel dicembre 2006 ha iniziato una collaborazione con il baritono Renato Bruson, con un concerto dedicato alle romanze di Tosti.

L'Ensemble Duomo si è esibito in concerti in onore di Lorin Maazel e José Carreras, che ne hanno molto apprezzato le qualità artistiche.

YETZABEL ARIAS FERNANDEZ è nata a Cuba dove inizia gli studi musicali. Nel 1993 ottiene il Diploma in Direzione di Coro al Conservatorio Amadeo Roldan e nel 2000 la Laurea in Musica, specialità di Canto, all'Istituto Superiore d'Arte della sua città.

Vincitrice assoluta del Concorso Internazionale di Canto Barocco di Chimay (Belgio) nel 2006, è stata premiata inoltre al Concorso Internazionale di Canto Barocco "F. Provenzale" del Centro di Musica Antica Pietà de' Turchini di Napoli 2005 e al Concorso Internazionale di Musica Sacra a Roma nel 2007.

In Italia ha collaborato con i maggiori ensemble barocchi e direttori di primo piano. E' inoltre ospite dei maggiori festival internazionali.

Ha interpretato il ruolo della "Messaggiera" nell'Orfeo di Claudio Monteverdi al 30° Festival di Sablé in Francia. Ha registrato numerosi CD per Tactus, Dynamic e Glossa.

Recenti e prossimi impegni includono l'Olimpiade di Pergolesi con l'Accademia Bizantina, la Passione di Matteo con Diego Fasolis, la Messa in Si minore di Bach con Jordi Savall, Alessandro di Händel nel Karlsruhe Händel Festival.



ROBERTO PORRÓNI e
YETZABEL ARIAS FERNANDEZ

**VICOSOPRANO - CHIESA S. TRINITÀ
SABATO 4 AGOSTO - ORE 21.00**

KOEN DE CAUTER & NOMAD SWING

KOEN DE CAUTER
NOMAD SWING INE SMET
SEPPE VAN TILBORG
SAM OPSTAELE
JÀNOS NEMTUDOM

sax soprano, clarinetto
voce
chitarra solista
chitarra ritmica
contrabbasso

“LOUIS ARMSTRONG, DUKE ELLINGTON, ELLA FITZGERALD E DINTORNI”

Nomad Swing è un gruppo di musicisti provenienti dalle Fiandre che hanno una passione soprattutto per la musica dagli anni '20 agli anni '50. Ispirato dallo swing americano ed europeo di musicisti di quel periodo, presentano, insieme al leggendario polistrumentista Koen de Cauter, un programma variegato, con un “sound” particolare e personale.

Il loro repertorio va dal “light Jazz” degli anni '20, che ricorda la musica di Louis Armstrong e Bing Crosby, allo stile più sofisticato della Swing Era, che evoca la musica di Django Reinhardt, Ella Fitzgerald e Billie Holiday.

Fedele alle proprie radici, Nomad Swing attinge anche all’ambiente musicale dell’Europa dell’est o all’universo della chanson.

Fondato da Seppe Van Tilborg (chitarra solista) e Ine Smet (voce), il gruppo è cresciuto a poco a poco fino alla formazione attuale.

Nomad Swing svolge una intensa attività musicale, ha suonato in prestigiosi festival come il “Gentse Feesten”, “Gypsy è in ‘t parco”, “Wintervuur”, “Festival Folk Dranouter”, e in rinomati jazz club come “The Totsy Hotsy” e “The Honky Tonk Jazzclub”.

Un ospite regolare della band è il famoso Tcha Limberger.



Die flämische Band **Nomad Swing** hat eine besondere Leidenschaft für die Musik der 20er bis 50er Jahre; inspiriert vom amerikanischen und europäischen Swing dieser Zeit, bietet sie zusammen mit dem legendären Polyinstrumentalisten Koen de Cautere ein vielfältiges Programm an, das sich durch einen aussergewöhnlichen und originellen "Sound" auszeichnet. Ihr Repertoire umfasst den "light Jazz" der 20er Jahre, der an die Atmosphären von Louis Armstrong und Bing Crosby erinnert, bis hin zum erleseneren Stil der Swing Era, welcher seinerseits Assoziationen zu Django Reinhardt, Ella Fitzgerald und Billie Holiday weckt.

Den eigenen Wurzeln treu, schöpft Nomad Swing jedoch auch aus der osteuropäischen Musikszene oder aus der Welt der Chanson.

Die Band wurde von Seppe Van Tilborg (Gitarre und Solist) gemeinsam mit Ine Smef (Vokalistin) gegründet und hat sich mit der Zeit bis zur heutigen Zusammenstellung entwickelt. Nomad Swing ist musikalisch sehr tätig und ist an bekannten Festivals aufgetreten, wie das "Gentse Feesten", "Gypsy è in't parco", "Wintervuur", "Festival Folk Dranouter" sowie in renommierten Jazzclubs, wie "The Kolsy" und "The Honky Tonk Jazzclub". Der berühmte Tcha Limberger ist zudem regelmässig ein Gast der Band.

in collaborazione con Società culturale/Pgi Bregaglia

STAMPA – GIARDINO DI CASTELMUR
DOMENICA 12 AGOSTO - ORE 15.00

ENSEMBLE DUOMO

ROBERTO PORRONI

LUIGI ARCIULI

SILVIA PAUSELLI

FLAVIO GHILARDI

MARCELLA SCHIAVELLI

chitarra

flauto

violino

viola

violoncello

“LE COLONNE SONORE DEI FILM DI STANLEY KUBRICK” FOTOCONCERTO con proiezioni dal vivo

Il tradizionale concerto di chiusura dell'Ensemble Duomo proporrà ascolti davvero particolari, imperniati sul tema delle colonne sonore legate al grande regista Stanley Kubrick, un vero maestro anche nella scelta delle musiche per i suoi geniali film, tra questi Barry Lyndon, Arancia Meccanica, 2001 Odissea nello spazio, Eyes Wide Shut. Le immagini di fotogrammi tratti dai film sottolineano l'aspetto multimediale di questo concerto.

Die Soundtracks der Filme von Stanley Kubrick Filmkonzert mit Live-Projektionen

Das traditionelle Schlusskonzert des Ensembles Duomo wird besondere Stücke anbieten, die sich auf das Thema der Filmmusik des grossen Regisseurs Stanley Kubrick stützen; ein wahrhafter Meister auch in der Wahl der Musik zu seinen genialen Filmen, unter diesen Barry Lyndon, Uhrwerk Orange, 2001 Odyssee im Weltraum, Eyes Wide Shut. Die Projektion von Einzelbildern aus seinen Werken betont den multimedialen Charakter dieses Konzerts.

Spartacus

A. NORTH

Love Theme

Barry Lyndon

G. F. HAENDEL

Sarabanda e variazioni

S. O'RIADA

Women of Ireland

F. SCHUBERT

Danza tedesca in do maggiore

Andante op. 100

G. PAISIELLO

Cavatina da "Il Barbiere di Siviglia"

J.S. BACH

Adagio BWV 1060

W.A. MOZART

Marcia dall'Idomeneo

Arancia Meccanica

ROSSINI/CARULLI

La Gazza Ladra

2001 Odissea nello spazio

J. STRAUSS

Sul bel Danubio blu

Eyes Wide Shut

D. SHOSTAKOVICH

Jazz Waltz n.1

B. KAEMPFERT

Strangers in the night

Elaborazioni di Roberto Porroni

ENSEMBLE DUOMO v. concerto del 4 agosto

**CELERINA – HOTEL CRESTA PALACE
MARTEDÌ 14 AGOSTO - ORE 21:00**

Biglietti d'ingresso:

Concerti del 29.07, 31.07, 4.08, 12.08	CHF 20.- CHF 10.- studenti
Concerto del 14.08	CHF 27.- CHF. 12.00 studenti
Concerto del 6.08	entrata libera (colletta)
Abbonamento a 6 concerti	CHF 80.-

Per i servizi di prenotazione e informazioni:

RODOLFO GIOVANOLI

Vicosoprano - Tel. 081 822 13 52, mail: rgiovanoli@bluewin.ch

ANDREA CRÜZER

Stampa - Tel. 079 642 89 82, mail: info@tipo-stampa.ch

MUSICA E NATURA**Corso di perfezionamento musicale**

Dal 30 luglio al 6 agosto si tiene il ventitreesimo Corso di perfezionamento in Chitarra Classica tenuto dal M^o Roberto Porroni.

Il Corso si svolge presso il Palazzo del Pretorio di Vicosoprano tutti i giorni dalle 10:00 alle 13:00 e dalle 14:30 alle 15:30.

Le lezioni sono aperte al pubblico e non sono rivolte unicamente a specialisti, ma a tutti gli appassionati di musica.

SABATO 6 AGOSTO - ORE 21.00
VICOSOPRANO - CHIESA S. TRINITÀ**“INVITO ALLA MUSICA”**

con gli studenti del corso di perfezionamento
in chitarra classica e con il
Coro “La Compagnia di Mese”

Ingresso libero

Con il sostegno di:

| |
AVINA STIFTUNG

 **BPS** (SUISSE)

SOCIETÀ CULTURALE DI BREGAGLIA-PGI
SEZIONE BREGAGLIA

 COMUNE DI
Bregaglia

 **Banca Cantonale
Grigione**

 KULTURFÖRDERUNG
KANTON GRAUBÜNDEN

COMUNITÀ CATTOLICA DI SILS, SILVAPLANA E MALOJA

ewz

Die Energie


CRESTA
PALACE

tipografia crüzer
grafica e stampa
7605 Stampa

 **Bregaglia**
Engadin

AMICI DI MUSICA E NATURA